

**федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждение высшего образования
«Мурманский арктический государственный университет»
(ФГБОУ ВО «МАГУ»)**

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

**Б1.В.ДВ.02.02 Музыка и песни в обучении иностранному языку
детей дошкольного возраста**

(название дисциплины (модуля) в соответствии с учебным планом)

**основной профессиональной образовательной программы
по направлению подготовки**

44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

(код и наименование направления подготовки)

**Направленность (профили) Дошкольное образование.
Дополнительное образование (английский язык)**

(наименование направленности (профиля / профилей) / магистерской программы)

высшее образование – бакалавриат

уровень профессионального образования: высшее образование – бакалавриат / высшее образование – специалитет, магистратура / высшее образование – подготовка кадров высшей квалификации

бакалавр

квалификация

очная

форма обучения

2021

год набора

Составители:

Кириллова М.А.,
кандидат педагогических наук,
доцент, старший преподаватель
кафедры филологии и
медиакommunikаций

Утверждено на заседании кафедры
филологии и медиакommunikаций
Социально-гуманитарного института
(протокол №7 от 23.03.2021 г.)

Зав. кафедрой

Саватеева О. В.

подпись

Ф.И.О.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) - формирование у студентов знаний, умений и навыков для работы с иноязычным песенным материалом в процессе обучения дошкольников иностранному языку.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

В результате освоения дисциплины (модуля) формируются следующие компетенции:
 УК-4 - способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном (ых) языке

ПК-1 – способен к созданию условий развития ребенка, открывающих возможности для его позитивной социализации, его личностного развития, развития инициативы и творческих способностей на основе сотрудничества со взрослыми и сверстниками и соответствующим возрасту видам деятельности

ПК-2 – способен проектировать развивающую образовательную среду, которая представляет собой систему условий социализации и индивидуализации детей

Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
<p>УК-4 - способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном и иностранном (ых) языке</p> <p>ПК-1 – способен к созданию условий развития ребенка, открывающих возможности для его позитивной социализации, его личностного развития, развития инициативы и творческих способностей на основе сотрудничества со взрослыми и сверстниками и соответствующим возрасту видам деятельности</p>	<p>УК-4.1. Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами.</p> <p>УК-4.2. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>УК-4.3. Умеет коммуникативно и культурно приемлемо вести устные деловые разговоры на государственном и иностранном (-ых) языках.</p> <p>УК-4.4. Выполняет перевод профессиональных (в т.ч. деловых) текстов с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный.</p> <p>ПК-1.1. Демонстрирует знание условий развития ребенка, возможностей его позитивной социализации, его личностного развития, развития инициативы и творческих способностей на основе сотрудничества со взрослыми и сверстниками и соответствующим возрасту видам деятельности.</p> <p>ПК-1.2. Умеет создать условия для развития ребенка, его позитивной социализации, личностного развития, развития инициативы и творческих способностей на основе сотрудничества со взрослыми и сверстниками и соответствующим возрасту видам деятельности.</p> <p>ПК-1.3. Владеет способностью создавать условия для развития ребенка, его позитивной социализации, личностного развития, развития инициативы и творческих способностей на основе сотрудни-</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основные принципы и ведущие методы обучения различным аспектам языка и видам речевой деятельности; - лексико-грамматические и фонетические характеристики иноязычного песенного материала как специфического средства обучения; - принципы построения фонетических, лексических и грамматических упражнений; - содержание, роль и место страноведческого материала в процессе обучения иностранному языку; - методику использования иноязычного музыкального материала в процессе обучения иностранному языку. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - ориентироваться в методической и справочной литературе по основным темам курса; - анализировать вербальные тексты иноязычных песен и определять их соответствие требованиям, предъявляемым к учебным текстам программы обучения дошкольников; - раскрывать дидактический потенциал песенных текстов как средства обучения основным аспектам языка и видам речевой деятельности. - отобрать и методически обосновать включение того или иного драматургического текста в процесс обучения иностранному языку; - руководить музыкальной творческой деятельностью детей дошкольного возраста. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками работы с методической литературой; - навыками работы с иноязычными песенными текстами;

<p>ПК-2 – способен проектировать развивающую образовательную среду, которая представляет собой систему условий социализации и индивидуализации детей</p>	<p>чества со взрослыми и сверстниками и соответствующим возрасту видам деятельности.</p> <p>ПК-2.1. Демонстрирует знание теоретических основ проектировочной деятельности в сфере образования, системы условий социализации и индивидуализации детей и методических особенностей проектирования развивающей образовательной среды для социализации и индивидуализации детей дошкольного возраста.</p> <p>ПК-2.2. Умеет проектировать развивающую образовательную среду в целях социализации и индивидуализации детей дошкольного возраста.</p> <p>ПК-2.3. Владеет способностью проектировать развивающую образовательную среду в целях позитивной социализации и индивидуализации детей</p>	<ul style="list-style-type: none"> - навыками включения иноязычных песенных текстов в процесс обучения иностранному языку дошкольников; - навыками организации творческих мероприятий (концертов) на основе иноязычного песенного материала.
--	---	--

3. УКАЗАНИЕ МЕСТА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина (модуль) «Музыка и песни в обучении иностранному языку детей дошкольного возраста» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений, программы по направлению подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) направленность (профили) Дошкольное образование. Дополнительное образование (английский язык).

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы или 108 часов. (из расчета 1 ЗЕТ= 36 часов).

Курс	Семестр	Трудоемкость в ЗЕТ	Общая трудоемкость (час.)	Контактная работа			Всего контактных часов	Из них в интерактивной форме	Кол-во часов на СРС		Кол-во часов на контроль	Форма контроля
				ЛК	ПР	ЛБ			Общее количество часов на СРС	из них – на курсовую работу		
4	8	3	108	12	20	-	32	8	76	-	-	зачет
Итого:		3	108	12	20	-	32	8	76	-	-	

Интерактивная форма реализуется в виде творческих заданий на практических занятиях.

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ), СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ИЛИ АСТРОНОМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

№ п/п	Наименование раздела, темы	Контактная работа			Всего контактных часов	Из них в интерактивной форме	Кол-во часов на СРС	Кол-во часов на контроль
		ЛК	ПР	ЛБ				
1.	Стили и жанры зарубежной вокальной музыки	2	-	-	2	-	4	-
2.	Песня на английском языке как средство формирования слухопроизносительных навыков учащихся	2	4	-	6	2	14	-
3.	Использование иноязычного песенного материала в процессе обучения лексике и грамматике	2	4	-	6	2	14	-
4.	Обучение переводу песенных текстов	2	-	-	2	-	4	-
5.	Страноведческий аспект работы с иноязычным песенным материалом	2	4	-	6	1	14	-
6.	Особенности организации концерта на иностранном языке в детском коллективе	2	8	-	10	3	26	-
	Всего	12	20	-	32	8	76	0

Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Стили и жанры зарубежной вокальной музыки.

Песня как жанр вокальной музыки. Понятия «стиль», «жанр», «вокальная музыка». Песня как жанр вокальной музыки. Куплетная и строфическая форма. Многообразие песенного жанра: народная и композиторская песня. Народные песни: календарные, семейно-бытовые, трудовые, хороводные, плясовые, игровые. «Кэрлз» – традиционные рождественские гимны.

Эволюция жанра баллады. Народная баллада: определение, история возникновения, многовариантность вербального текста и мелодии, значение рефрена. Эволюция жанра баллады: народная баллада, авторская баллада, рок-баллада.

Музыка «кантри». Госпел. Спиричуэл. Блюз. Поп-музыка. Рок-музыка. Стиль *кантри* – музыка первых переселенцев из Европы в Америку, представляющая сочетание этнической музыки Англии, Ирландии и Шотландии. Госпел и спиричуэл – виды ранней негритянской музыки. Блюз. Популярная музыка. Рок-музыка.

Тема 2. Песня на английском языке как средство формирования слухопроизносительных навыков учащихся.

Механизмы формирования слухопроизносительных навыков. Аудирование – рецептивный вид речевой деятельности. Две составляющие процесса аудирования: слуховое восприятие звучания и понимание услышанного. Главная цель обучения аудированию – снабдить учащихся умением извлекать информацию из устных источников. Механизмы аудирования: опознание звукового потока; восприятие значения аудируемых единиц; выявление значимой информации в аудируемом тексте. Умения и навыки аудирования, формируемые на занятиях по английскому языку: умение вычленять в потоке звучащей иноязычной речи слова и словосочетания; умение устанавливать между словами грамматические и смысловые связи; умение понимать основную тему высказывания при однократном прослушивании; умение извлекать из звучащего текста необходимую информацию. Принцип одновременного создания слуховых и речемоторных образцов. Три основных звена обучения произношению: выработка произношения отдельных звуков, слов, предложений. Разделение звуков английского языка на три группы в зависимости от степени сложности их артикуляции. Приемы, используемые при обучении отдельным звукам. Роль имитации в обучении произношению.

Использование иноязычных песенных текстов для формирования слухопроизносительных навыков учащихся. Работа с иноязычным песенным текстом – одна из возможностей одновременного создания у учащихся слуховых и речемоторных образцов. Мотивация как условие формирования умений аудирования. Роль иноязычной песни в создании потребности в аудировании. Критерии отбора аудиотекстов: доступность без излишней упрощенности; оформление с помощью знакомых учащимся лексических и грамматических средств; четкость, ясность и, на начальном этапе обучения, неторопливость звучащей речи; соответствие песенной тематики интересам учащихся разных возрастных групп. Аудитивные упражнения. Требования, предъявляемые к песням, предназначенным для отработки произношения: простой мелодический рисунок; умеренный темп; отсутствие сложных грамматических структур и незнакомой лексики. Музыкально-фонетические разминки. Первый этап работы над песней: аудирование. Второй этап работы над песней: отработка произношения. Основной принцип тренировки артикуляционных навыков: звук – слог – слово – сочетание слов – синтагма – фраза – куплет – куплет + припев – полный текст песни. Разучивание песни – третий этап работы над ней. Контроль соответствия звучания иноязычного текста произносительным нормам изучаемого языка. Предупреждение ошибок. Система фонетических упражнений, основанных на материале вербальных песенных текстов.

Тема 3. Использование иноязычного песенного материала в процессе обучения лексике и грамматике.

- 4.1. Место иноязычной песни в процессе обучения лексике и грамматике. Лексико-грамматические критерии отбора песенного материала. Использование на занятии современной музыки, песен, популярных у молодежи ритмов – одно из условий формирования познавательной потребности учащихся. Песни на английском языке представляют собой образец звучащего аутентичного текста, содержащего активную лексику и наиболее распространенные в языке грамматические явления. Вербальный англоязычный песенный текст – источник комплексной информации о языке. Использование англоязычных песен для введения, закрепления и активизации как лексических единиц, так и грамматических форм и конструкций. Критерии отбора иноязычного песенного материала: повторяемость в текстах песен определенных грамматических конструкций, которыми должны владеть учащиеся; наличие необходимого и достаточного лексического материала; соответствие степени трудности учебного текста уровню языковой подготовки учащихся; информационно-эмоциональная насыщенность текста, способная вызвать устойчивый интерес и эмоциональное сопереживание учащихся.
- 4.2. Лексико-грамматический анализ песенных текстов. Лексика песенных текстов – «бытовая лексика». Работа с песенными текстами является эффективным методом запоминания большого числа лексических единиц. Специфика вербальных песенных текстов заключается в их идиоматичности. Идиоматизация речи на основе аутентичных текстов – процесс регуляции формально-языкового параметра речи учащихся, контролирующего и направляющего выбор языковых средств в вербальной репродукции. В песенных текстах представлены практически все видо-временные формы и наиболее часто употребляемые грамматические конструкции современного английского языка. В большинстве песен используется, как правило, одна доминирующая грамматическая конструкция. Роль песенных текстов при разборе и закреплении грамматического материала (учитель: объяснение и иллюстрация; учащиеся: понимание и запоминание). Тексты песен – образцы построения собственных высказываний.
- 4.3. Разработка лексико-грамматических упражнений. Задачи упражнений: сообщение учащимся языковых знаний, формирование навыков, развитие речевых умений. Типология упражнений: тренировочно-коммуникативные и познавательно-коммуникативные. Основные виды упражнений: дифференцировочные, имитационные, подстановочные, трансформационные. Целевой компонент упражнений. Основные признаки целей тренировочно-коммуникативных упражнений: коммуникативность или некоммуникативность; сочетание инструкции с образцами (моделями) или правилами их выполнения. Ситуативность и коммуникативность как характерные особенности целей познавательно-коммуникативных упражнений. Учебные действия – основа исполнительного компонента упражнений. Трени-

рочечно-коммуникативные упражнения: дифференцировочные, имитационные, подстановочные, трансформационные действия. Познавательные-коммуникативные – подстановочные и трансформационные действия. Контрольный компонент: количественные и качественные показатели уровня владения различными видами речевой деятельности. Особенности построения лексико-грамматических упражнений на основе вербальных песенных текстов: органическое включение обучения грамматике и новой лексике в работу над песней; «замаскированный» характер обучения; необходимость продемонстрировать учащимся результаты обучения, одним из которых является обогащенная новыми конструкциями и речевыми образцами разговорная речь; коммуникативный характер обучения. Примеры лексико-грамматических упражнений, разработанных на основе иноязычного песенного материала.

Тема 4. Обучение переводу песенных текстов.

Понятие о переводе и его видах. Механизмы формирования навыка перевода. Перевод – вспомогательный вид речевой деятельности и одно из методических средств обучения иностранному языку. Классификация видов перевода: по форме (устный и письменный), по взаимосвязи языков (с иностранного языка на родной, с родного языка на иностранный, обратный или двусторонний); по содержанию (пословный, дословный, свободный, адекватный и литературный). Сущность процесса перевода как сочетание анализа формы исходного сообщения на одном языке и синтеза содержания воспринятого и передачи его на другом языке. Переводные и прямые методы обучения языку. Выработка прочного и устойчивого навыка перевода – условие развития у учащихся свободной иноязычной речи. Соотношение «учитель-переводчик» и «ученик-переводчик» в процессе работы над переводом текста.

Грамматические и лексические особенности песенных текстов, затрудняющие их перевод. Грамматические особенности песенных текстов, затрудняющие работу над их переводом: двойное отрицание, совпадение по форме прилагательных и наречий, эллиптические глагольные формы, стяженные глагольные формы, отсутствие глагольных окончаний, инверсия. Лексические особенности песенных текстов: идиомы, фразеологические единства и обороты, поэтические слова и метафоры, устаревшие слова и формы слов, неологизмы, авторские словообразования, редкие слова, диалектизмы, жаргонные слова и выражения, сленг. Традиционная песенная аббревиатура. Игра слов.

Упражнения, формирующие навыки работы над переводом песенного текста. Предтекстовые упражнения: упражнения на снятие лексико-грамматических трудностей; упражнения на формирование потенциального словаря; упражнения, формирующие умение работать со словарем; упражнения на развитие навыков смысловой догадки и прогнозирования. Притекстовые (потекстовые) упражнения. Послетекстовые упражнения: контроль понимания прочитанного; упражнения, подготавливающие к воспроизведению содержания текста; упражнения, предусматривающие выход в устную или письменную речь.

Тема 5. Страноведческий аспект работы с иноязычным песенным материалом.

Место страноведческой информации в процессе изучения иностранного языка. Англоязычная песня как источник страноведческой информации. Включение в процесс обучения иностранному языку страноведческой информации – средство формирования у учащихся адекватного представления об экстралингвистическом фоне общения. Три вида содержащейся в песенных текстах страноведческой информации: информация об изучаемом языке (разных стилях речи, фразеологизмах, диалектизмах, устаревших словах, неологизмах, авторских словообразованиях); информация о культурных традициях, обычаях и быте народов страны изучаемого языка; информация о конкретных событиях, местах и исторических персонажах страны изучаемого языка. Страноведческий анализ англоязычных песенных текстов.

Содержащаяся в песенных текстах курса страноведческая информация. Анализ страноведческой информации, содержащейся в текстах песен, рекомендуемых к использованию на занятиях по английскому языку. Темы: «Знакомьтесь - Великобритания» (“Meet Great Britain”); «Британия – морская держава» (“A Nation Of Sailors”); «Музыкальный календарь» (“Our Music Calendar”); «Великобритания в песнях ее народов» (“Music Travelogue”); «Вновь пришло к нам Рождество» (“Christmas Time Is Here Again”); «Самые известные и любимые» (“The Most Famous And Favourite”).

Тема 6. Особенности организации концерта на иностранном языке в детском коллективе.

Работа над сценическим образом песни. Работа над исполнительским образом песни – это работа над словом и музыкальной выразительностью. Сочетание музыкального и поэтического образов как необходимое условие постижения целостного образа песни. Лингвосо-семантический анализ вербального текста песни и сопоставление его с музыкальным текстом. Определение этапов драматического развития: завязка, развитие действия, кульминация и развязка. Сценическая обработка песни: работа над посылом звука; использование ударно-шумовых инструментов; работа над подачей песенного материала. Исполнение песни на сцене – завершающий этап работы над ней, требующий тщательной подготовки и четкой организации.

Работа над концертной программой. Учет возрастных интересов учащихся при составлении программы концерта. Тематика программ. Примеры тематических концертных программ. Генеральная репетиция. Составление графика подготовительных работ и назначение ответственных. Оповещение публики. Подготовка помещения и аппаратуры. Соблюдение мер безопасности. Освещение. Работа с ведущими. Перестановки на сцене и перегруппировка выступающих во время концерта. Привлечение родителей к подготовке школьных концертов. Подведение итогов.

6. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, НЕОБХОДИМОГО ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Основная литература:

1. Вронская И.В. Методика раннего обучения английскому языку - С-Пб.: КАРО, 2015. http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view_red&book_id=574488 (дата обращения 28.01.2021).

Дополнительная литература:

2. Астафьева М.Д. Праздники для детей, изучающих английский язык. Сборник сценариев праздников для детей 6-7 лет. М.: Мозаика-Синтез, 2006. http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=212118 (дата обращения 31.01.2021).

3. Кириллова М.А., Ефремова Е.И. Английский язык средствами музыки. – Мурманск: МГПУ, 2003.

4. Кириллова М.А., Ефремова Е.И., Захарова Е.А. У славных мельниц Биннори: Сборник старинных баллад и песен с упражнениями. – Мурманск, 2002.

7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

В образовательном процессе используются:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации (учебная мебель, оборудование для демонстрации презентаций);

- помещения для самостоятельной работы (оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета);

- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования;

- лаборатории, оснащенные лабораторным оборудованием: мультимедиа лингафонные кабинеты, оснащенные ПК, головными гарнитурами, программными продуктами Rinel-Lingo.

7.1 ПЕРЕЧЕНЬ ЛИЦЕНЗИОННОГО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ:

7.1.1. Лицензионное программное обеспечение отечественного производства:

Kaspersky Anti-Virus

Rinel-Lingo

7.1.2. Лицензионное программное обеспечение зарубежного производства:

MS Office
Windows 7 Professional
Windows 10

7.1.3. Свободно распространяемое программное обеспечение отечественного производства:

7Zip

7.1.4. Свободно распространяемое программное обеспечение зарубежного производства:

Adobe Reader
Libre Office.org

7.2 ЭЛЕКТРОННО-БИБЛИОТЕЧНЫЕ СИСТЕМЫ

1. ЭБС издательства «Лань» <https://e.lanbook.com/>
2. ЭБС издательства «Юрайт» <https://biblio-online.ru/>
3. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <https://biblioclub.ru/>

7.3 СОВРЕМЕННЫЕ БАЗЫ ДАННЫХ

1. Информационно-аналитическая система SCIENCE INDEX
2. Электронная база данных Scopus
3. Базы данных компании CLARIVATE ANALYTICS

7.4 ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПРАВОЧНЫЕ СИСТЕМЫ

1. Справочно-правовая информационная система Консультант Плюс
<http://www.consultant.ru/>
2. ООО «Современные медиа технологии в образовании и культуре».
<http://www.informio.ru/>

8. ИНЫЕ СВЕДЕНИЯ И МАТЕРИАЛЫ НА УСМОТРЕНИЕ ВЕДУЩЕЙ КАФЕДРЫ

Не предусмотрено.

9. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ ДЛЯ ЛИЦ С ОВЗ

Для обеспечения образования инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья реализация дисциплины может осуществляться в адаптированном виде, с учетом специфики освоения и дидактических требований, исходя из индивидуальных возможностей и по личному заявлению обучающегося.